

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ


# TARTALOM

<b>I. BEVEZETÉS</b>	<b>4</b>
<b>II. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK</b>	<b>6</b>
1. Rendeltetésszerű használat	7
a. Rendeltetés	7
b. Használati javallat	7
2. Várható klinikai előny	7
3. Ellenjavallatok	7
4. Mellékhatások	7
5. Célpopuláció	7
6. Felhasználói célcsoport	7
<b>III. FIGYELEMFELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK</b>	<b>8</b>
1. Meghatározások	9
2. Termékbiztonság	9
a. Használatra vonatkozó óvintézkedések	9
b. Az IT-hálózatra vonatkozó óvintézkedések	10
c. Tápforrás	10
<b>IV. A TERMÉK BEMUTATÁSA</b>	<b>12</b>
1. A termék ábrája leírással	13
a. Elülső oldal	13
b. Hátsó oldal	13
c. Csatlakoztatás	13
2. Tartozékok listája	13
<b>V. ÜZEMELTETÉSI ADATOK</b>	<b>15</b>
1. Kicsomagolás és tárolás	16
2. Az eszköz üzembe helyezése	17
a. A VESA konzol felszerelése	19
b. A tápkábeltartó felszerelése	21
3. A készülék be-/kikapcsolása	22
a. A műszer bekapcsolása	22
b. A műszer kikapcsolása	23
4. Csatlakoztatás más műszerekhez	23
<b>VI. AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA</b>	<b>24</b>
1. A képernyő elhelyezése	25
2. Beállítások	25
a. A képernyő konfigurálása	25
b. Optotípusok beállítása a konzolról	27
<b>VII. KARBANTARTÁS</b>	<b>34</b>
1. Tárolási és kezelési feltételek	35
2. Tisztítási utasítások	35
3. Időszakos ellenőrzés és karbantartás	35
4. A képernyő frissítése	36
a. Frissítés USB-kulccsal	36
b. LAN-kapcsolaton keresztül (IP)	39

VIII. HIBA ÉS HIBAELHÁRÍTÁS	42
1. Hibaelhárítás	43
IX. MŰSZAKI LEÍRÁS	44
1. Műszaki adatok	45
a. A termék élettartama	45
b. Ártalmatlanítás	45
c. A termék tömege és méretei	45
d. LED fények specifikációi	45
e. Pontos teljesítményértékek az Essilor által tervezettek szerint	46
2. Elektromágneses kompatibilitás	46
X. SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	49
1. A dokumentumban	50
2. A készüléken	50
3. A csomagoláson	51
XI. A FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA	52
XII. QR-KÓD	54
XIII. ELÉRHETŐSÉGI ADATOK	58

# I. BEVEZETÉS



 Ennek a felhasználói kézikönyvnek a legfrissebb változata elérhető az interneten.  
Ha a használati útmutatót más (elérhető) nyelven szeretné megtekinteni, olvassa be a jelen használati útmutató végén található QR-kódot > QR-kód című fejezet (p.54).

A biztonságosabb és hatékonyabb használat érdekében kövesse a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat.

Copyright © 2024 Essilor – Eredeti kézikönyv – Minden jog fenntartva.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

Az Essilor előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos a jelen dokumentum tartalmának reprodukálása – akár részben, akár egészben – az adott tartalom bármilyen módon vagy formátumban való közzététele vagy terjesztése érdekében, még akkor is, ha ez ingyenesen történik.

## II. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



## 1. Rendeltetésszerű használat

### a. Rendeltetés

A Vision-C 600 (VRS001) egy önálló táblamegjelenítő rendszer, amely LCD-kijelzőn táblák széles skáláját jeleníti meg.

### b. Használati javallat

Ametrópia és/vagy binokuláris látászavar értékelése vagy a látásfunkció vizsgálata.

## 2. Várható klinikai előny

Ellenőrzött kijelzés, amely megbízható információt nyújt a beteg látásának állapotáról (és iránymutatást nyújt a szem állapotának megfelelő kezelésre és gyakorlatokra vonatkozóan).

## 3. Ellenjavallatok

Az eszköz használatára vonatkozóan nincsenek ismert ellenjavallatok.

## 4. Mellékhatások

Nincsenek ismert mellékhatások.

Kérjük, hogy az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelentsen az [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) címen és az orvostechikai eszközökkel kapcsolatban illetékes helyi hatóságnak.

## 5. Célpopuláció

Gyermekek és felnőttek, akik képesek kommunikálni a kezelővel.




## 6. Felhasználói célcsoport

Ez az eszköz szemészeti szakemberek vagy szemészeti szakember felügyelete alatt dolgozó képzett kezelők általi használatra szolgál, a helyi előírásokkal összhangban.

### **III. FIGYELEMFELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**



## 1. Meghatározások

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Vigyázat: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Figyelem: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Fontos és/vagy hasznos kiegészítő információ a jelen kézikönyv tartalmával kapcsolatban.

## 2. Termékbiztonság

### a. Használatra vonatkozó óvintézkedések



- Alapvető működési jellemzők: Szabályozási szempontból a terméknek nincsenek alapvető működési jellemzői.
- Ne telepítse a műszert vezeték nélküli eszközök (TV, rádió stb.) mellé. A műszer interferenciát okozhat.
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a műszert. Ez rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Ha a műszer nem működik megfelelően, ne nyúljon bele. Húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ha folyadék ömlik a műszerre, vagy idegen anyagok kerülnek bele, húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Rendellenességek (zaj, füst stb.) esetén, húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. A további használat fennáll a tűz vagy a személyi sérülés kockázata.
- Az optikai alkatrészekon, például a megfigyelő ablakokon lévő ujjenyomatok vagy por befolyásolják a mérési pontosságot. Ezért ezeket az alkatrészeket ne érintse meg az ujjaival, illetve gondoskodjon róla, hogy ne porosodhassanak be. Ha az optikai alkatrészekon ujjenyomat vagy por látható, egy puha ruhával óvatosan törölje le őket.
- A burkolatok törékenyek, ezért a kezelése közben hordott ékszerek, illetve a hosszú körmök megkarcolhatják.
- A fehér burkolatok idővel megsárgulhatnak, ha hosszabb ideig ultraibolya fénynek vannak kitéve.
- Nincs olyan határfeltétel, amelyet az eszköz eleget képes tenni.



- Ne próbálja megjavítani vagy módosítani a műszert.
- Soha ne próbáljon meg saját maga javításokat végezni a műszer belsejében. Rendellenes működés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne nyissa fel a burkolatot. Minden javítással kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

## b. Az IT-hálózatra vonatkozó óvintézkedések



- Ez a műszer USB vagy RJ45 interfészen keresztül képes adatokat továbbítani egy számítógépre vagy más eszközökre. Ezeknek az eszközöknek meg kell felelniük az IEC 62368-1 szabványnak.
  - Az IT-hálózatot úgy kell beállítani, hogy a termék címéről származó szöveges fájlt elfogadja (tűzfal paraméterek)
  - Az átviteli rutinok megfelelnek az FTP protolloknak.
  - A terméktervezési kockázatelemzés során nem jelentettek veszélyes helyzetet.
  - Az eszköz jelkimeneteire csatlakoztatni kívánt külső berendezéseknek meg kell felelniük az ilyen IT-berendezésekre vonatkozó IEC 62368-1 szabványnak. Emellett minden ilyen kombinációnak – gyógyászati villamos rendszerek – meg kell felelnie az IEC 60601-1 szabvány 16. pontjában meghatározott követelményeknek. Minden olyan berendezést, amely nem felel meg az IEC 60601-1 szabvány szivárgó áramra vonatkozó követelményeinek, a páciens környezetén kívül kell tartani (legalább 1,5 m-re a páciensstartótól, vagy a szivárgó áram csökkentésére szolgáló leválasztó transzformátoron keresztül kell táplálni).
- Bármely személy, aki külső berendezéseket csatlakoztat az eszközhöz, gyógyászati villamos rendszert alakít ki, ezért felelős azért, hogy a rendszer megfeleljen az IEC 60601-1 szabvány 16. pontjában foglalt követelményeknek. Kétségek esetén forduljon képzett orvosi műszerészhez vagy a helyi képviselőhöz.
- A pácienskörnyezeten kívül található berendezés és a pácienskörnyezeten belül található berendezés elkülönítéséhez egy leválasztó berendezésre (izolációs berendezésre) van szükség. Ilyen leválasztó eszközre különösen akkor van szükség, ha hálózati kapcsolatot létesítenek. A leválasztó berendezésre vonatkozó követelményeket az IEC 60601-1 szabvány 16.5. pontja határozza meg.
- Ha ezt a műszert olyan számítógépes hálózathoz csatlakoztatja, amely más berendezéseket is tartalmaz, az biztonsági és adatvédelmi kockázatokkal járhat.
- A felelős szervezettől elvárják, hogy azonosítsa, elemezze, értékelje és ellenőrizze ezeket a kockázatokat.
- A számítógépes hálózat bármely későbbi módosítása kockázatot jelenthet, és további elemzést tesz szükségessé.
- Ezek a módosítások az alábbiakat foglalják magukban:
  - a számítógépes hálózat konfigurációjának megváltoztatása;
  - további eszközök csatlakoztatása a számítógépes hálózathoz,
  - elemek leválasztása a számítógépes hálózatról,
  - a számítógépes hálózathoz csatlakoztatott berendezések frissítése;
  - a számítógépes hálózathoz csatlakoztatott berendezések korszerűsítése.

A műszerrel kapcsolatos részletes információkért vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

## c. Tápforrás

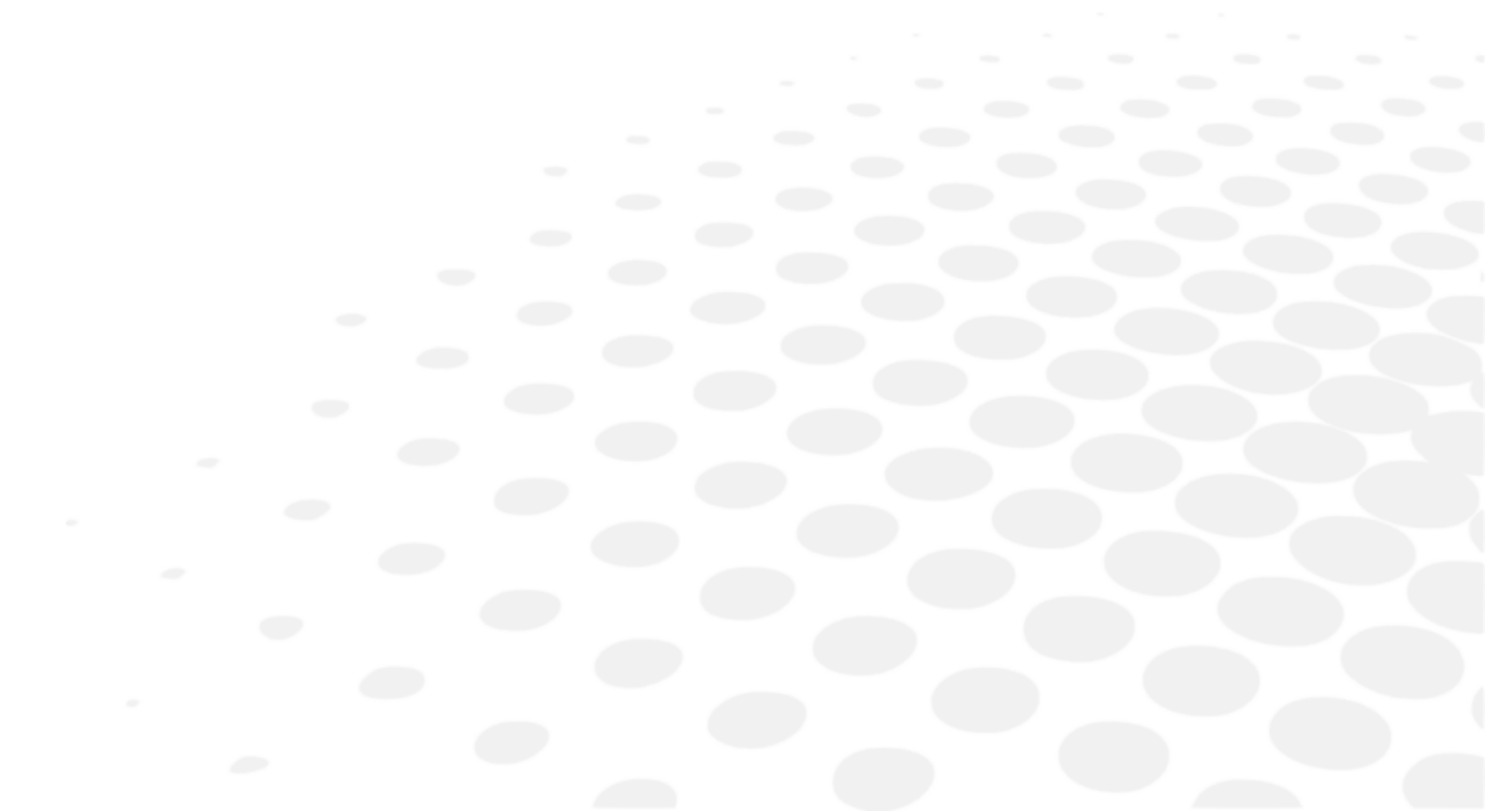


- **FIGYELMEZTETÉS:** Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében az eszközt kizárólag földelt elektromos hálózathoz csatlakoztassa
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel földelő kábelét használja, amikor a földelőcsatlakozóhoz csatlakoztatja.
- Ne tegyen kárt a tápkábelben (ne hajtogassa összes, ne helyezzen rá nehéz tárgyakat stb.). Ne módosítsa a tápkábelt. Ha a kábel megsérül (megszakad, leválik a szigetelése stb.), cserélje ki egy újra. A hibás kábel további használata áramütést vagy tüzet okozhat.
- Nedves kézzel ne fogja meg a tápkábel dugaszát. Ez áramütést okozhat.
- Ha hosszabb ideig nem használja a műszert, húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.



- Ne használjon elosztókat, átalakítókat vagy hosszabbítókábeleket a műszer csatlakoztatásához a hálózatra.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel a fali aljzathoz és a műszerhez egyaránt megfelelően csatlakoztatva van. Tüzet vagy áramütést okozhat, ha nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Rendszeresen tisztítsa meg a tápkábelt, hogy elkerülje a por lerakódását. A piszkos vezeték rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Ha a műszer használata után a tápkábel felforrósodik, ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e be. Ha nem talál szennyeződések, cserélje ki a tápkábelt egy újra. A további használattal fennáll a rendellenes működés vagy a személyi sérülés kockázata.
- A műszert a megfelelő tápfeszültséggel használja. A névleges teljesítménynél nagyobb tápfeszültséggel történő használat rendellenes működést vagy tüzet okozhat.
- Beillesztéskor vagy eltávolításkor a dugótól tartsa a tápkábelt.
- Csak az eszközhöz mellékelt tápkábelt használja: H05VV-F modellű, 3G 10 mm<sup>2</sup> típusú, VIIG dugóval ellátva. SJT 3x18 AWG, Nema 5-15P HF kórházi dugóval ellátva US/CAN esetében; 2 m hosszú.

## **IV. A TERMÉK BEMUTATÁSA**

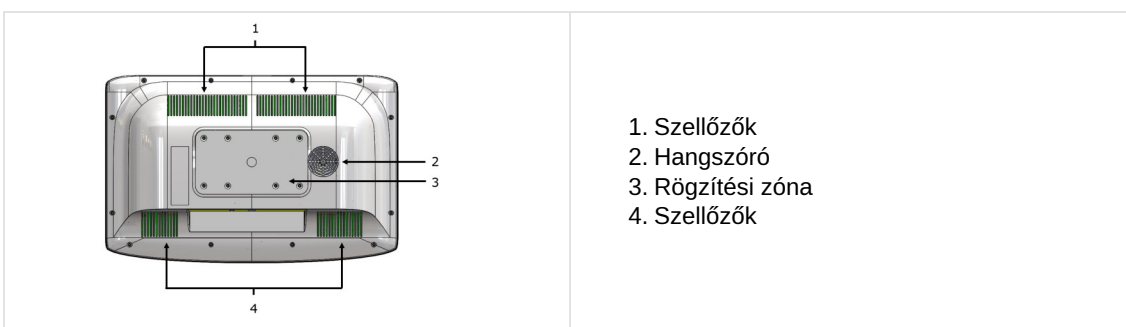


## 1. A termék ábrája leírással

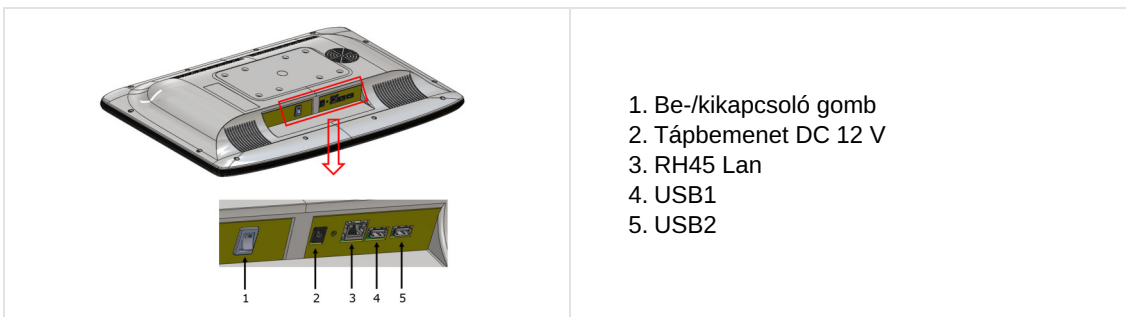
### a. Elülső oldal



### b. Hátsó oldal



### c. Csatlakoztatás



## 2. Tartozékok listája

Kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a következő standard tartozékokat.

### Standard tartozékok és levezető alkatrészek

- Tápegység\*, (x1)
- Ethernet kábel, 2m, (x1)
- Tápkábel\*, 1,80 m, (x2)
  - USA: CA6096 cikkszám
  - Európa: VRSA05 cikkszám
- Fali tartókonzol, (x1)
- Tápkábeltartó, (x1)
- Használati útmutató, (x1)

\* Páciensrészek



A Vision-C 600 teljes mértékben kompatibilis és használható a Vision-R™ foropterekkel.

## V. ÜZEMELTETÉSI ADATOK



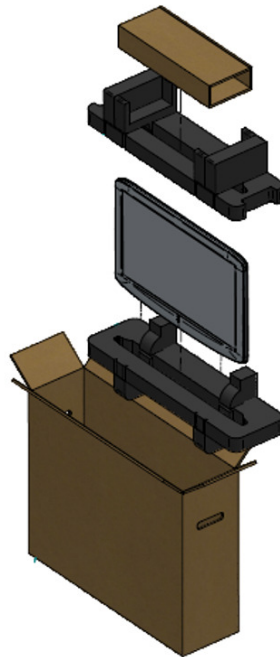


A műszert szakképzett szakembernek kell telepítenie. A műszer telepítéséhez vagy a csatlakoztatás módosításához vegye fel a kapcsolatot Essilor forgalmazójával.

Tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- Ne telepítse a műszert olyan helyre:
  - ahol por vagy szennyeződés halmozódik fel,
  - ahol közvetlen fénynek van kitéve,
  - amely oxigénben gazdag,
  - amelyet szélsőséges hőmérsékletek és páratartalom jellemez,
  - ami erős rázkódásoknak vagy hirtelen ütdéseknek lehet kitéve.
- Ne használja a műszert gyúlékony érzéstelenítőkkel vagy gyúlékony anyagokkal együtt.
- Ügyeljen, hogy a műszer ne essen le, mert ennek következtében meghibásodhat. A műszer leesése a test vagy a láb zúzódását is okozhatja.
- Ügyeljen, hogy az eszközt a fali aljzatoktól távol helyezze el.
- Ne nyomja túlságosan a falba a dübeleket.

## 1. Kicsomagolás és tárolás



- 1 Nyissa ki a dobozt, és vegye ki a tartozékok dobozát.



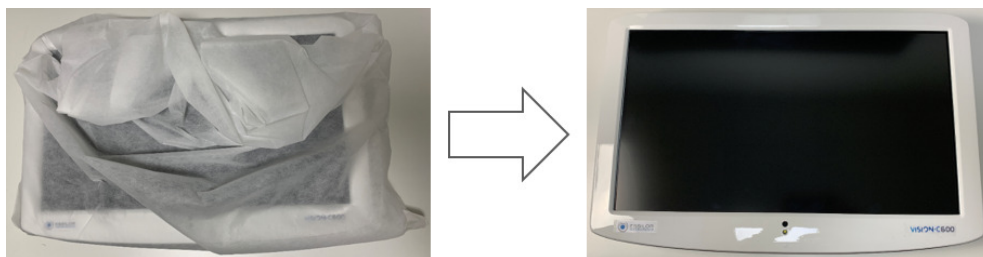
- 2 Távolítsa el a habot.




- 3 Óvatosan vegye ki a képernyőt a dozból.



- 4 Távolítsa el a védőhuzatot.



## 2. Az eszköz üzembe helyezése

 Ügyeljen, hogy tegye meg az alábbi óvintézkedéseket.

- 1 Keressen egy megfelelő, a termék súlyát megbíró pontot a falon a fali tartókonzol rögzítéséhez.

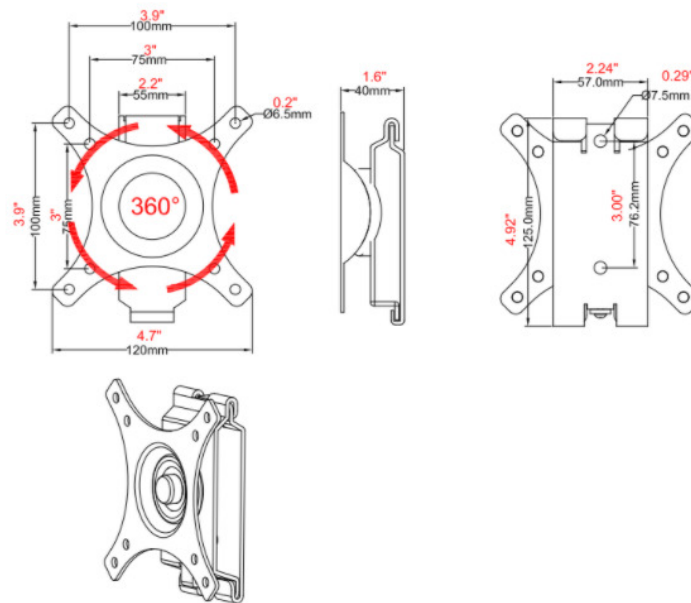








Ellenőrizze, hogy a refrakciós távolság megfeleljen a közvetlen nézés vagy a tükrös használat követelményeinek.

- 2 Állítsa szintbe a mellékelt fali konzolt felfelé és kifelé néző fém fülekkel, és jelölje ki a furatok helyét.

- 3 Helyezze a fali konzolt a falra, és csavarja vagy üsse be a csavarokat (szögeket) a furatokba.

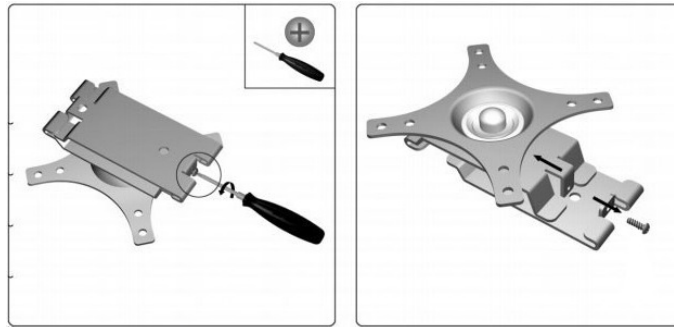
- 4 Akassza fel a terméket úgy, hogy az egység hátoldalán lévő furatokat a fali tartó fém füleivel egy vonalba állítja, és az egységet ezekre a fülekre akasztja.

**Méret**

**Alkotóelemek**

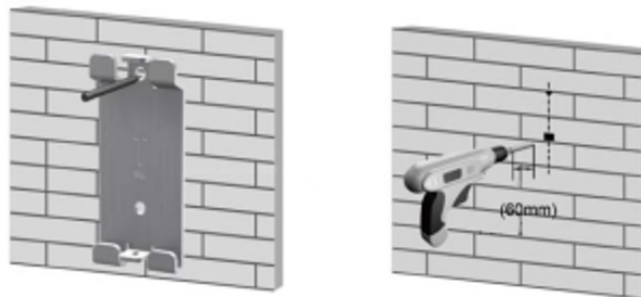
LEÍRÁS	KÉP
Képernyőlemez, ionlemez, (x1)	
Fali lemez	
M4x16 mm csavar, cikkszám: CV6273, (x4)	
3x65 mm-es ST6 rögzítőcsavar, (x2)	
Dübel, (x2)	
Alátét, (x2)	

## a. A VESA konzol felszerelése

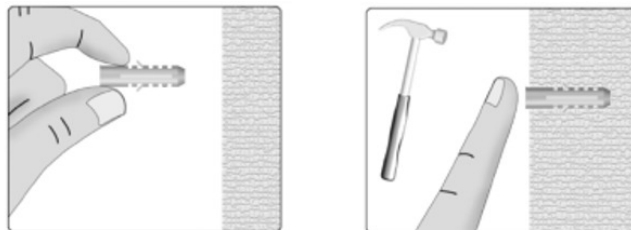
- 1 Csavarja ki és távolítsa el a falra rögzítendő részt.



- 2 Tegye a kívánt helyre a falra rögzítendő részt, hogy kijelölje a 2 rögzítőlyuk helyét, majd fúrja ki őket.



- 3 Illessze be a mellékelt dübeleket.



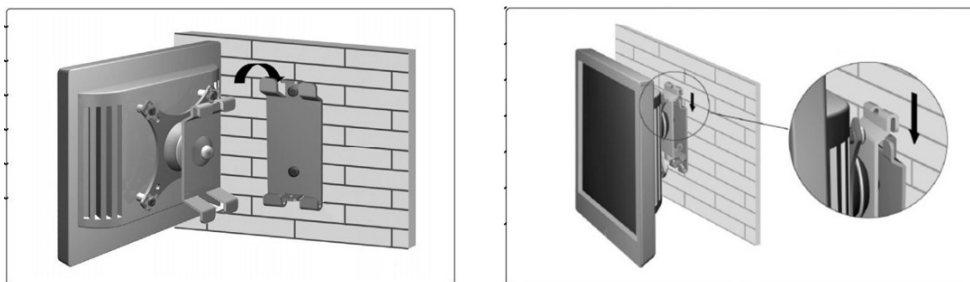
- 4 Rögzítse csavarokkal a tartó falí részét.



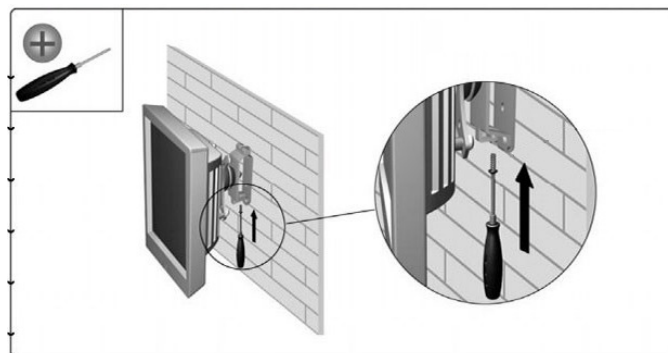
- 5 Rögzítse a másik részt a 4 darab CV6273 cikkszámú csavarral (M4x16 mm).



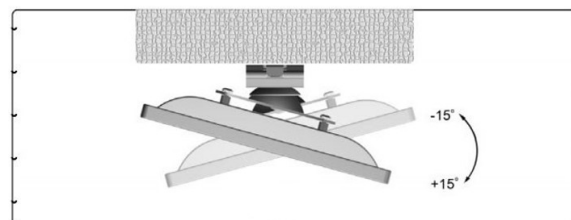
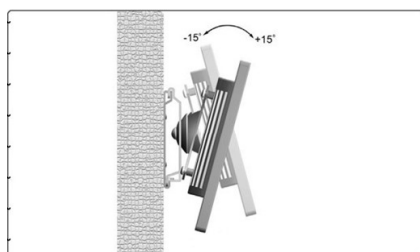
- 6 Helyezze fel a képernyőt felülről, az alább látható módon.



- 7 Csavarja be a biztosítócsavart.



- 8 Szükség szerint állítsa be a képernyő szögét.





A táblamegjelenítő képernyő állványra is helyezhető (cikkszám: CS510).



## b. A tápkábel tartó felszerelése

- 1 Illessze a megfelelő helyre a tápkábel tartóját.



- 2 Csavarozza be a tartót.



A csavart a csomagolás tartalmazza.



- > A tápkábeltartó fel van szerelve.



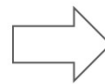
### 3. A készülék be-/kikapcsolása

#### a. A műszer bekapcsolása

- 1 Nyomja meg a táblamegjelenítő képernyőn lévő be-/kikapcsoló gombot.

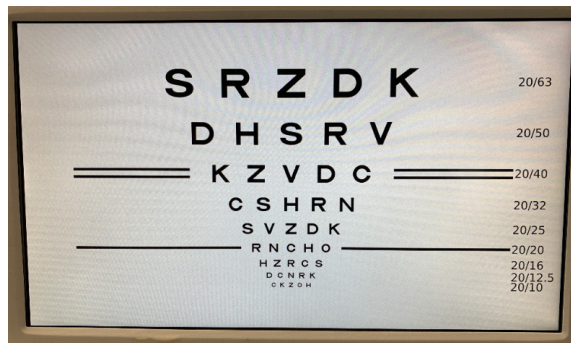


- > A képernyő bekapcsol.



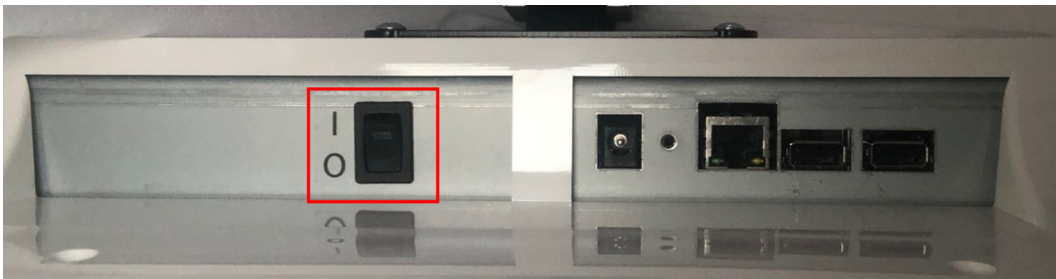
A konzol billentyűzete és a képernyő közötti kapcsolatot az optotípusokra kattintva ellenőrizheti (meg kell jelenniük a képernyőn).

> A műszer használatra kész.



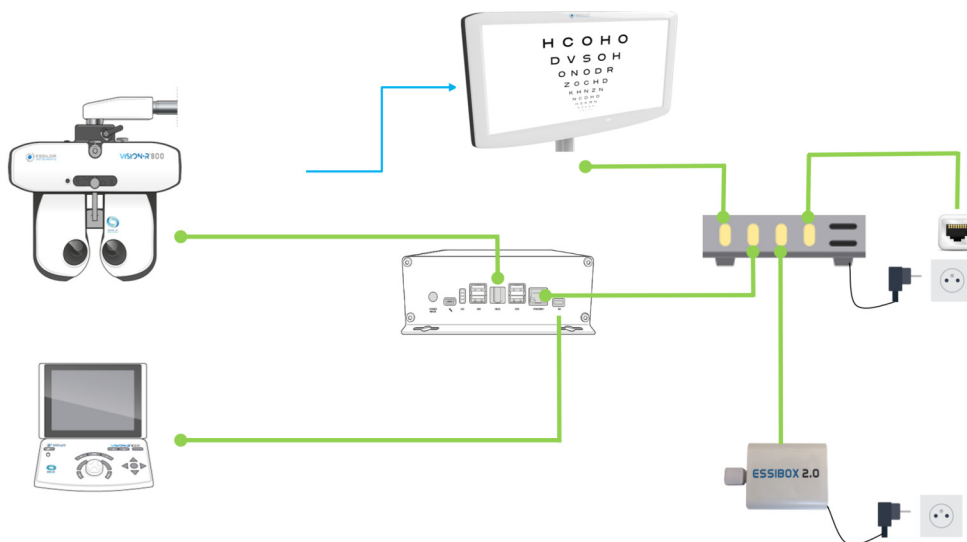
## b. A műszer kikapcsolása

1 Nyomja meg a táblamegjelenítő képernyőn lévő be-/kikapcsoló gombot.



> A képernyő kikapcsol.

## 4. Csatlakoztatás más műszerekhez



Ahol:

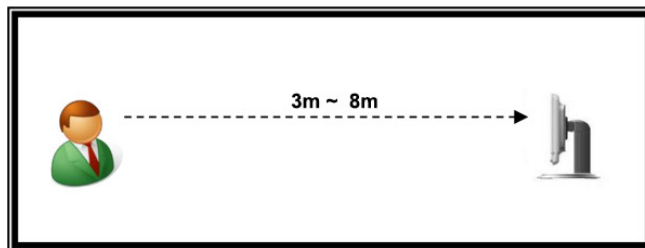
- █ : kábeles kapcsolat
- █ : Infravörös kapcsolat

## **VI. AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA**



## 1. A képernyő elhelyezése

Úgy helyezze el a terméket, hogy az LCD-képernyő közepe a beteg szemének magasságában legyen.



Az optotípusok generálása a képernyőbeállítási távolságok alapján történik.



A Vision-C 600 használati tartománya 3 és 8 m között van, a látásélesség pedig 0,05 és 2,0 között vizsgálható (tizedes jelölés). Amikor kis távolságot állítanak be ( $\leq 3,75$  m), és nagy látásélességi értékeket vizsgálnak ( $\geq 1,50$ ): ajánlott a mért látásélességet további vizsgálatokkal ellenőrizni, nagyobb látótávolságban elhelyezett célokkal.

## 2. Beállítások

### a. A képernyő konfigurálása

A Vision-C 600 összes beállítása a Vision-R konzolján konfigurálható.

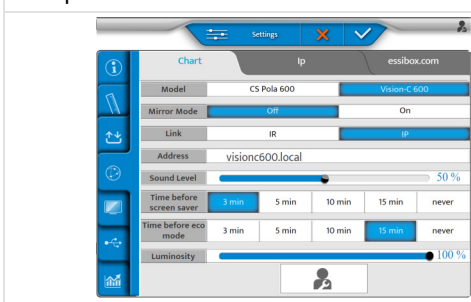
A képernyő alapértelmezett beállításait a konzol (☉☰ > 📄) gombjainak megnyomásával lehet módosítani.

> Megjelenik a műszer beállítási oldal.

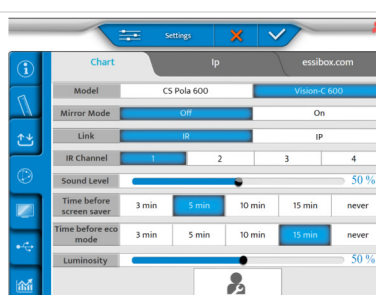
> Ezután kattintson a (📄) gombra.

> A következő oldal jelenik meg:

IP-kapcsolat esetén

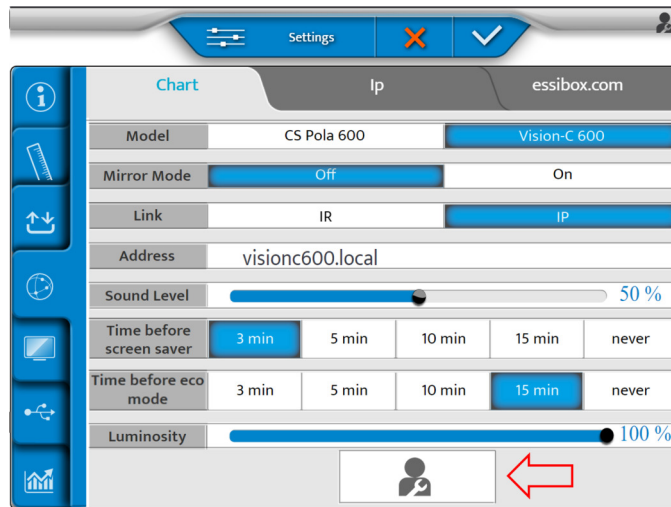


IR-kapcsolat esetén





A [Vision-C 600 Configuration] gombbal előhívható a Vision-C 600 konfigurálását lehetővé tevő felugró ablak. Ez a gomb csak technikus üzemmódban érhető el.



Ekkor a következő beállításokat adhatja meg:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]



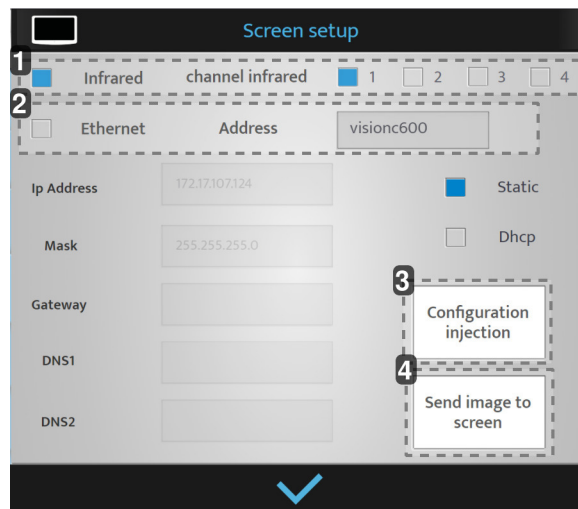
Ha a [Chart Type] beállítása [Vision-C 600], az IP-kommunikáció elérhető.

Ha az IP-kommunikáció be van állítva, az [IR Channel] helyét az [IP Address] veszi át.

Ha a [Vision-C 600] van kiválasztva, a [Time before eco mode] és a [Time before screen saver] a [Vision-C 600 Configuration] gombjaként érhető el.

Kattintson a [Vision-C 600 Configuration] gombra.

A következő felugró ablak jelenik meg:



**1. [Infrared]**

Csak akkor, ha az [IR] van kiválasztva.

**2. [Ethernet]**

Csak akkor, ha az [Ethernet] van kiválasztva.

> Ez a képernyő neve (legfeljebb 12 karakterből állhat).

**3. [Configuration injection]**

A beállítások továbbításra kerülnek a táblamegjelenítő képernyőhöz.

**4. [Send image to Vision-C 600]**

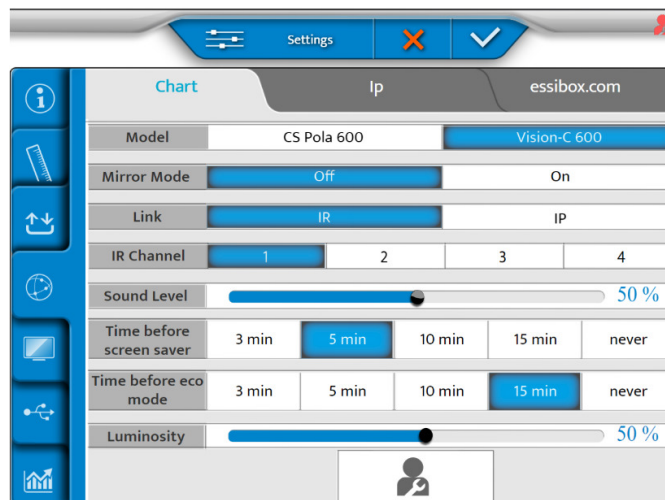
A kapcsolat tesztelése érdekében egy kép kerül továbbításra a táblamegjelenítő képernyőhöz.

A beállítások elvégzése után nyomja meg:


- a (✓) gombot a megerősítéshez
- a (✗) gombot visszavonáshoz.

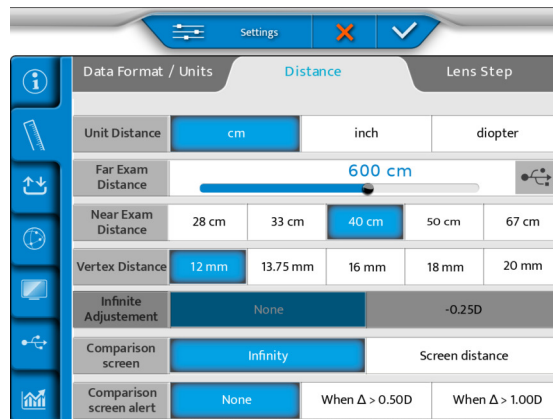
**b. Optotípusok beállítása a konzolról**
**IR-kapcsolaton keresztül**

- 1 A konzolról a billentyűzetén található (☉≡> ⇄) gombok megnyomásával lehet optotípusokat generálni.
- 2 Ezután kattintson a (🕒) gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg.

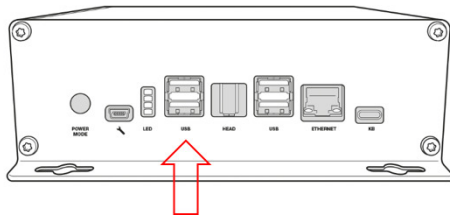


- 3 Állítsa a tükör módot [OFF] vagy [ON] értékre, a konfigurációnak megfelelően.

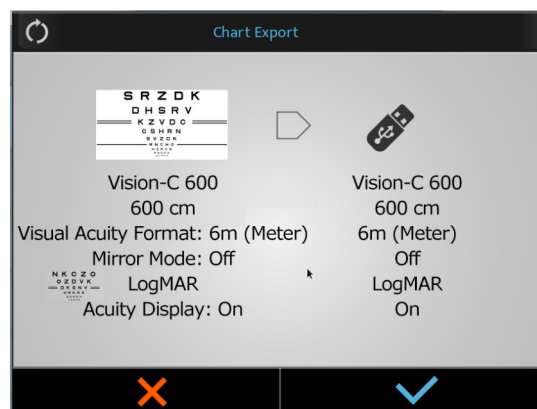
- 4 Ezután kattintson a  gombra.  
> A következő oldal jelenik meg.



- 5 Állítsa be a látásélességet:
- o cm
  - o hüvelyk
  - o dioptria
- 6 Ezután állítsa be a foropterfej és a képernyő közötti távolságot a [Far Exam Distance] menüben.
- 7 Helyezzen be egy USB-kulcsot a konzol oldalába vagy közvetlenül a tápegységbe.

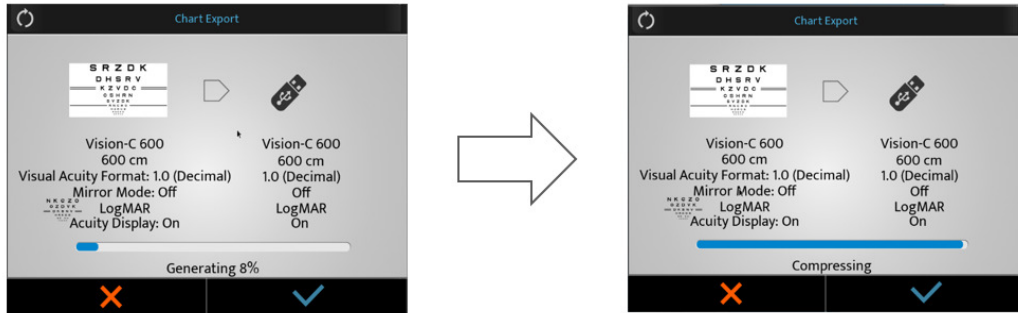


- 8 Válassza ki a  lehetőséget a képernyőn.

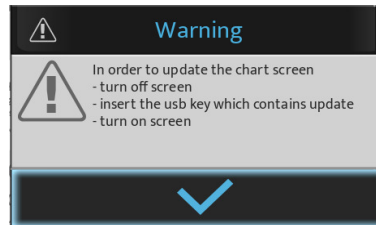


9 Nyomja meg a (✓) gombot a megerősítéshez.

> A folyamat kezdetét veszi.



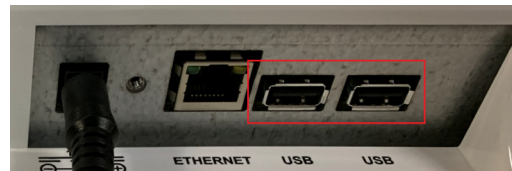
> Megjelenik egy figyelmeztető felugró ablak.



> Nyomja meg a (✓) gombot a megerősítéshez.

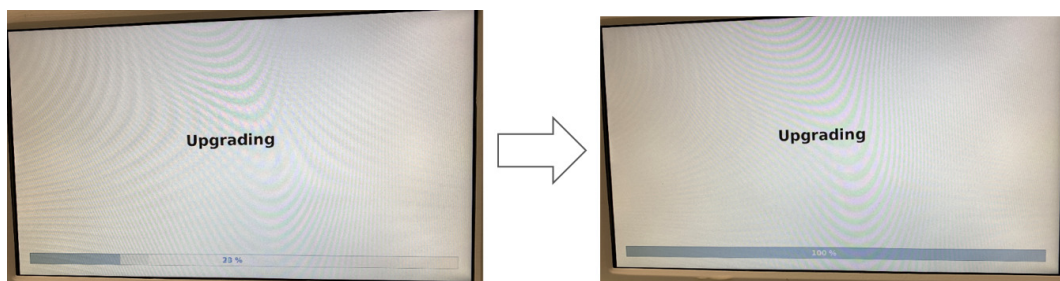
> Megtörtént az optotípusok beállítása.

10 Ezután csatlakoztassa az USB-kulcsot a táblamegjelenítő képernyő egyik USB-portjához.

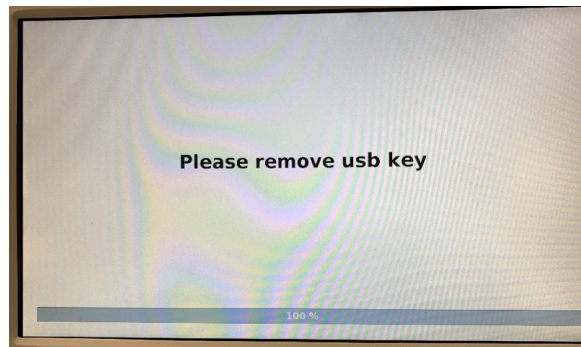


11 Kapcsolja be a képernyőt.

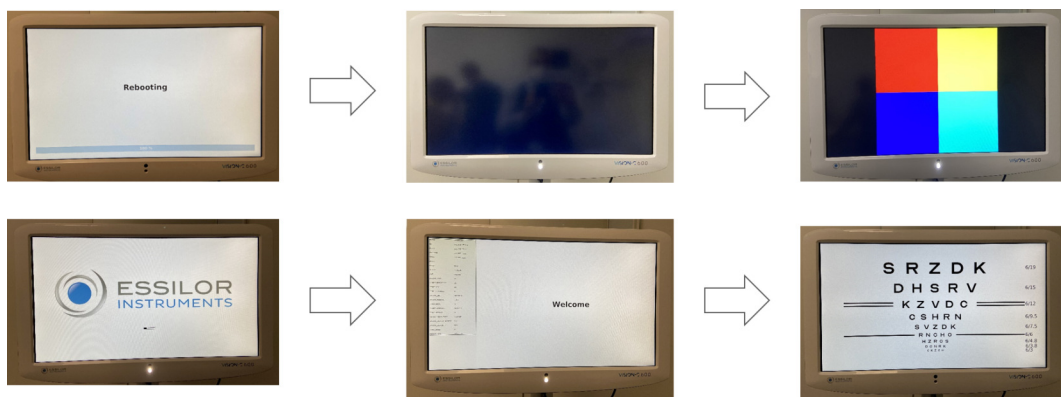
> A frissítés automatikusan kezdetét veszi.



- 12 Vegye ki az USB-kulcsot.

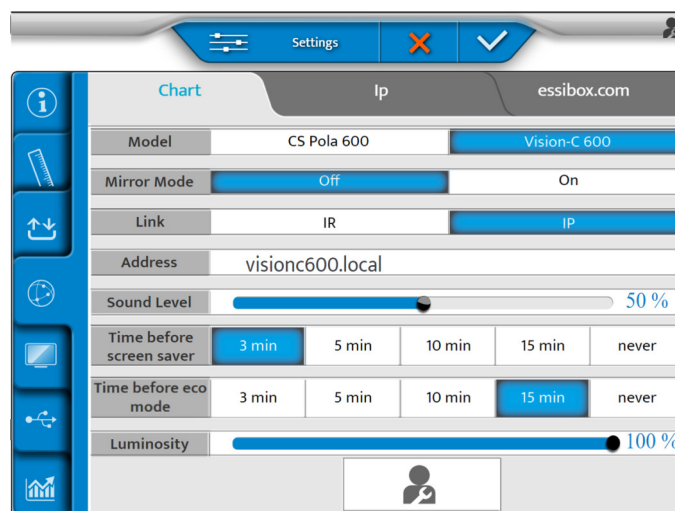


- > A táblamegjelenítő képernyő automatikusan újraindul.




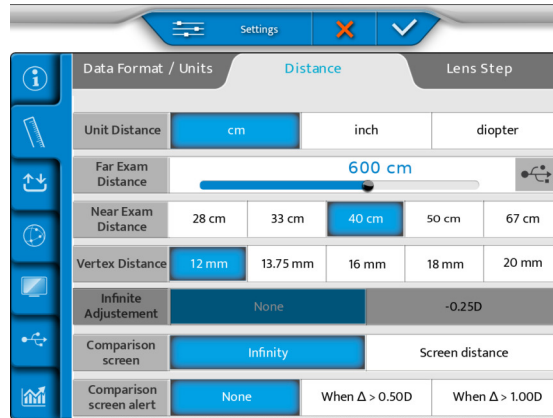
### IP-kapcsolaton keresztül (LAN)


- 1 A konzolról a billentyűzetén található (☉☰> ⇄) gombok megnyomásával lehet optotípusokat generálni.
- 2 Ezután kattintson a (🕒) gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg.

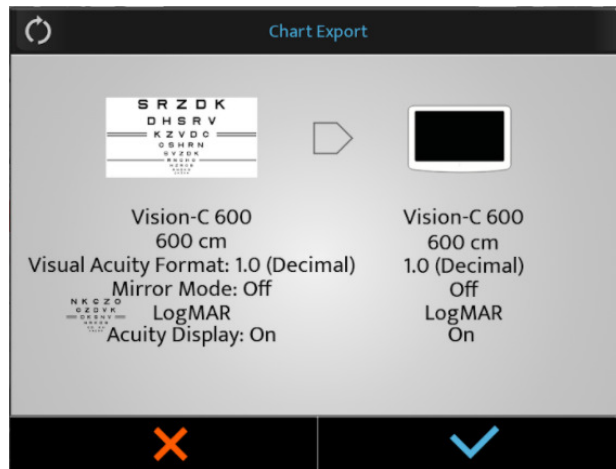



- 3 Állítsa a tükör módot [Off] vagy [On] értékre, a konfigurációnak megfelelően.

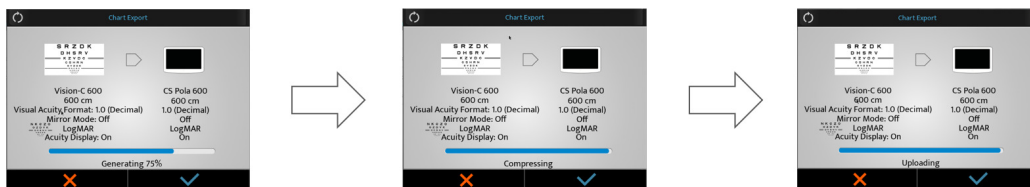
- 4 Ezután kattintson a  gombra.  
> A következő oldal jelenik meg.



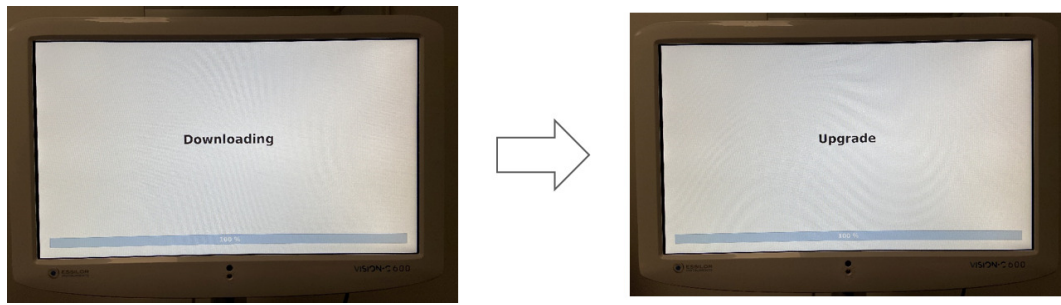
- 5 Állítsa be a látásélességet:
- o cm
  - o hüvelyk
  - o dioptria
- 6 Állítsa be továbbá a foropterfej és a képernyő közötti távolságot a [Far Exam Distance] menüben.
- 7 Válassza ki a  lehetőséget a képernyőn.



- 8 A frissítés elindításához nyomja meg a  gombot.



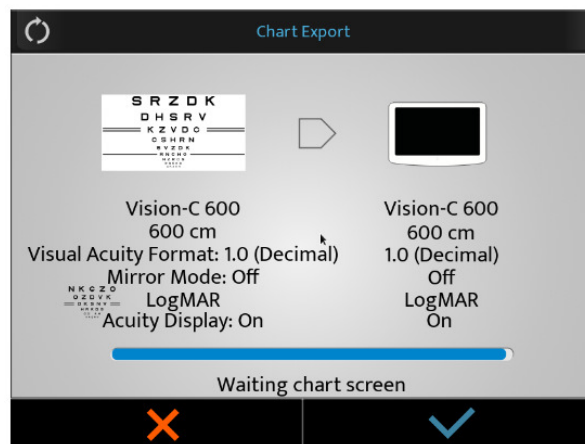
- > A Vision-C 600 letölti és frissíti a szoftvert.



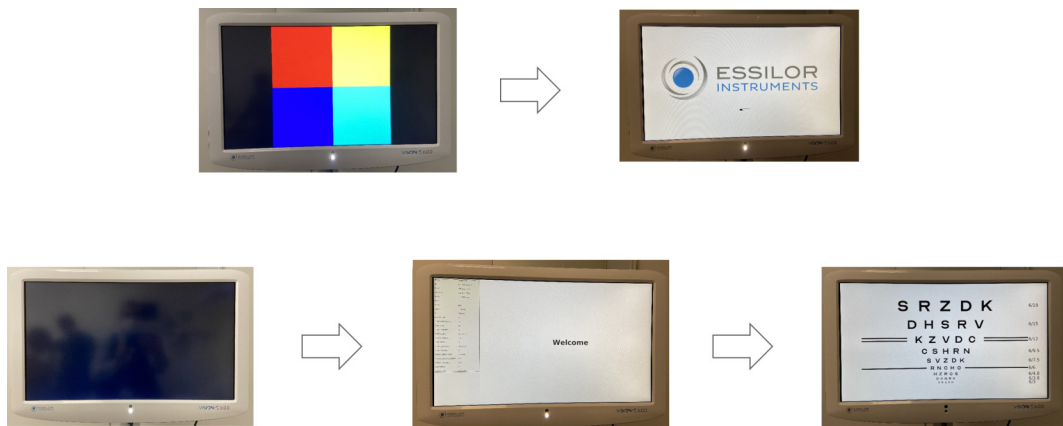
- > Ezután a rendszer újraindul.



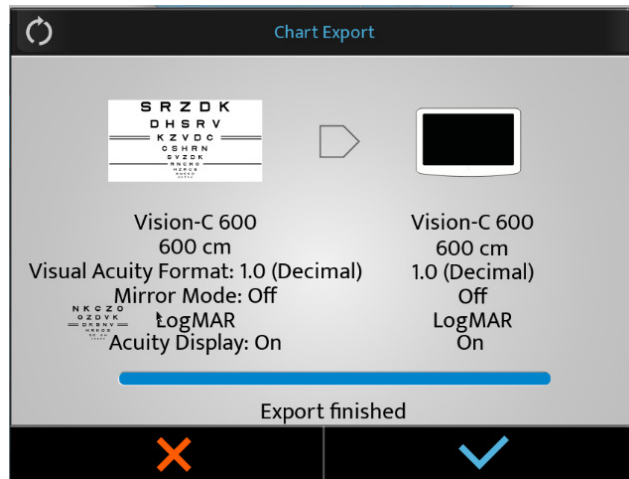
- > A billentyűzeten a [Waiting chart screen] üzenet jelenik meg.



- 9 Ne csináljon semmit.  
> A rendszer másodszor is újraindul.



- 10 A frissítés végén nyomja meg a (✓) gombot.



## VII. KARBANTARTÁS





- A műszer biztonságának és teljesítményének biztosítása érdekében minden karbantartási műveletet – hacsak a jelen kézikönyv másként nem rendelkezik – képzett karbantartó szakembereknek kell elvégezniük.
- Ez a műszer egy precíziós optikai eszköz. Mindig óvatosan kezelje.
- Ne érjen ujjal a képernyőhöz, és töröljön le minden olyan porlerakódást, ami torzíthatja az optotípusok megjelenítését.
- Ha az eszközön szennyeződések láthatók, olyan gyakran tisztíthatja, amilyen gyakran csak szeretné (lásd alább a konkrét tisztítási módszereket).

## 1. Tárolási és kezelési feltételek



Tartsa be az alábbiakban felsorolt üzemeltetési, tárolási és szállítási feltételeket.



Kerülje a kondenzációt okozó körülményeket.

	Hőmérséklet	Páratartalom	Légnyomás
Használat	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Tárolás	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Szállítás	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

## 2. Tisztítási utasítások



Az esetleges incidensek elkerülése érdekében tisztítás előtt válassza le az eszközt a hálózatról.



- Enyhén nedves, puha ruhával (mikroszálas, szilikon) tisztítsa meg a műszert.
- Ne permezeten semmilyen folyadékot a termék képernyőjére vagy egyéb részeire, ellenkező esetben fennáll az elektronikus lapok károsodásának kockázata.
- Ne használjon benzolt, hígítókat, szerves oldószereket, étert vagy benzint a műszer tisztításához.

Az Essilor kérésre kapcsolási rajzok, alkatrészlisták, leírások, kalibrálási utasítások és egyéb információkat bocsát rendelkezésére, amelyek segítséget nyújtanak a forgalmazónak az eszköz olyan részeinek javításában, amelyeket az ESSILOR a forgalmazó által javíthatóként jelölt meg.

## 3. Időszakos ellenőrzés és karbantartás



Ellenőrizze (hetente egyszer), hogy a műszer megfelelően rögzítve legyen a falra.

Ha bármilyen probléma merül fel a termékkel kapcsolatban, kérjük, kövesse az alábbi lépéseket.

- 1 Kapcsolja ki az eszközt.
- 2 Válassza le a berendezéshez csatlakoztatott tápkábelt.
- 3 Csatlakoztassa a hálózati adaptert a berendezéshez, és kapcsolja be.
- 4 Ellenőrizze, hogy a működésjelző LED zöld színű-e.
- 5 Ellenőrizze, hogy a berendezés megfelelően működik-e a Vision-R billentyűzettel (lásd az [Adjustments before the examination] fejezetet).
- 6 Ha a berendezés nem működik megfelelően, járjon el az alábbiak szerint.

Jegyezze fel a berendezés modellnevét és sorozatszámát, és azonnal lépjen kapcsolatba Essilor kapcsolattartójával.

A mobiltelefonok, adó-vevő állomások, távirányítós játékok stb. által kibocsátott elektromágneses hullámok a termék rendellenes működését okozhatják.



Ügyeljen, hogy ne legyenek a termék közelében ilyen zavart okozó tárgyak.

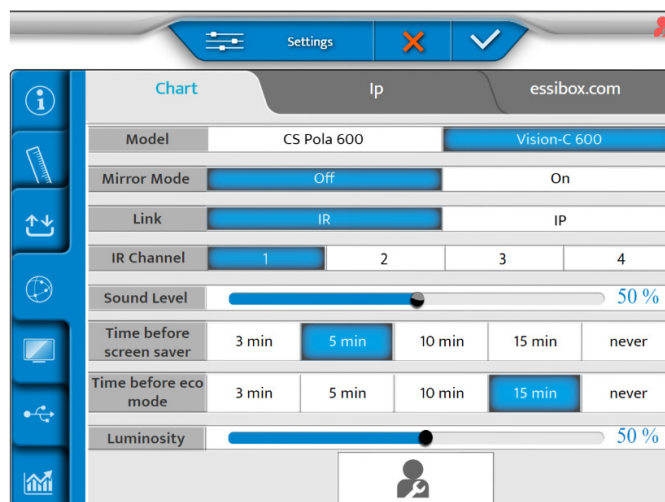
## 4. A képernyő frissítése


A Vision-C 600 frissítését a Vision-R™700 és Vision-R™800 kezeli.

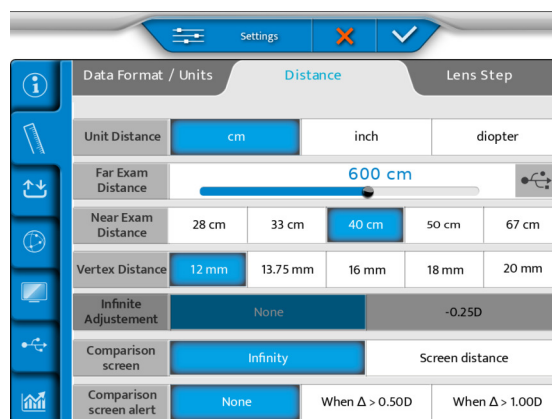
Amikor a Vision-R™700 és Vision-R™800 új memóriája elérhető, az tartalmazza a Vision-C 600 memóriáját is.

### a. Frissítés USB-kulccsal

- 1 Kattintson a  >  lehetőségre a konzolon.
- 2 Ezután kattintson a  gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg:



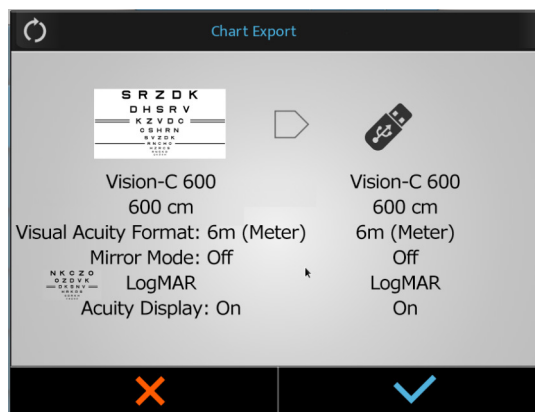
- 3 Állítsa a [Link] beállítását [IR] értékre.
- 4 Ezután kattintson a  gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg.



- 5 Helyezzen be egy USB-kulcsot a konzol oldalába vagy közvetlenül a tápegységbe.

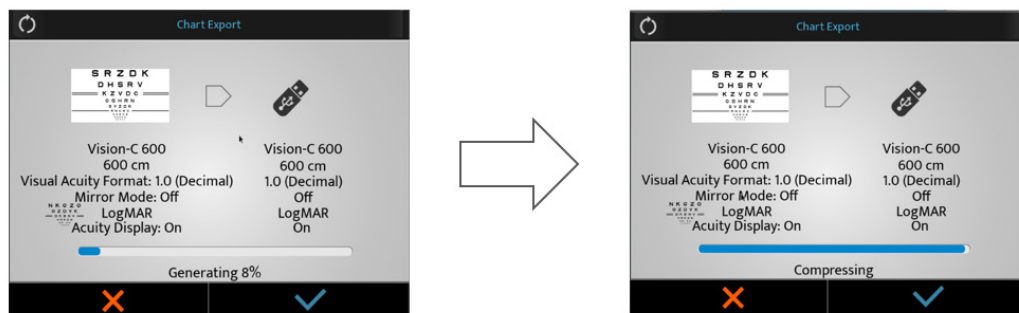


- 6 Válassza ki a (  ) lehetőséget a képernyőn.

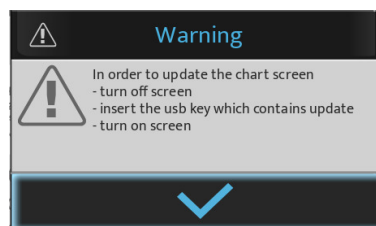


- 7 Nyomja meg a (  ) gombot a megerősítéshez.

> A folyamat kezdetét veszi.



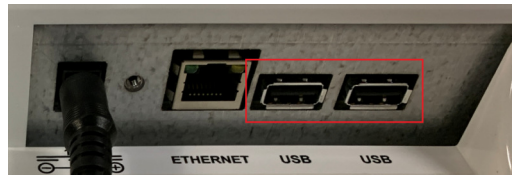
> Megjelenik egy figyelmeztető felugró ablak.



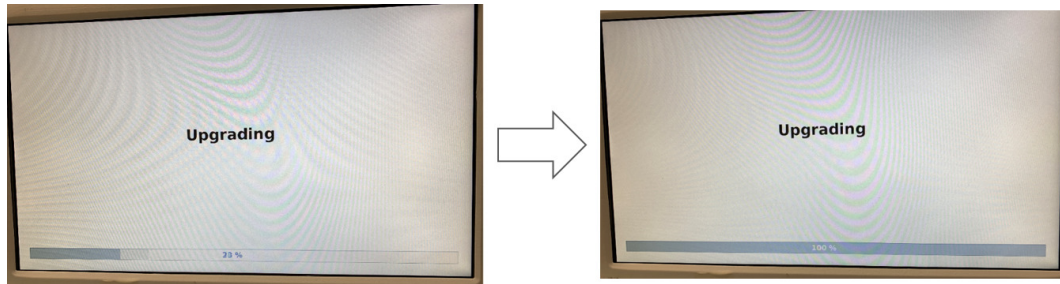
> Nyomja meg a (  ) gombot a megerősítéshez.

> Megtörtént az optotípusok beállítása.

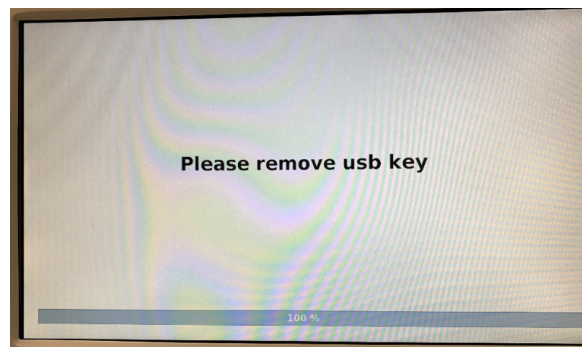
- 8 Csatlakoztassa az USB-kulcsot a táblamegjelenítő képernyő egyik USB-portjához.



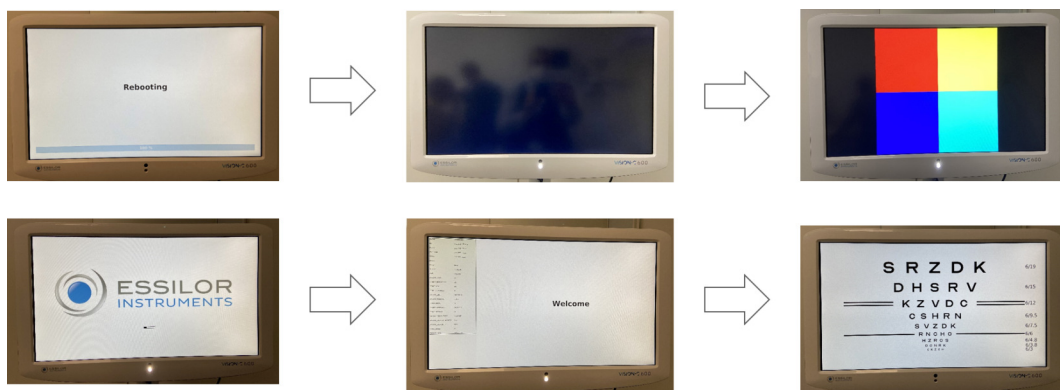
- 9 Kapcsolja be a képernyőt.  
> A frissítés automatikusan kezdetét veszi.






- 10 Vegye ki az USB-kulcsot.

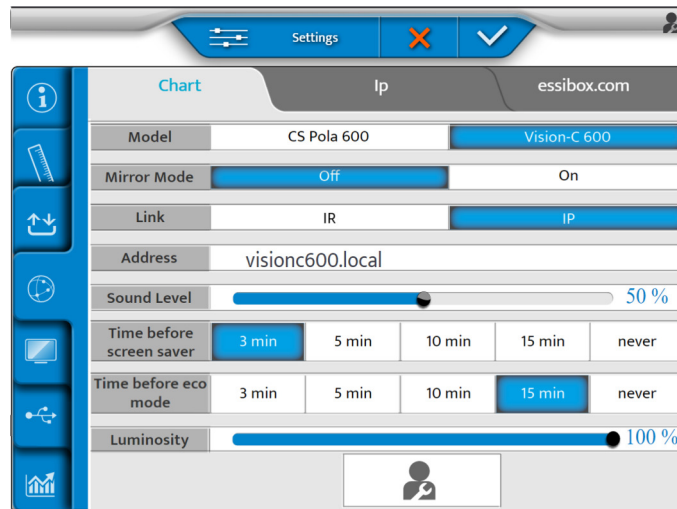



- > A táblamegjelenítő képernyő automatikusan újraindul.

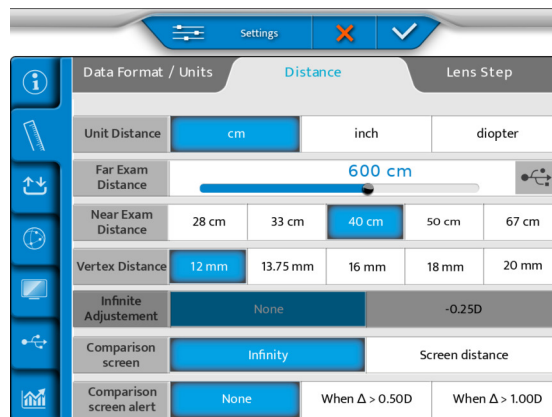


## b. LAN-kapcsolaton keresztül (IP)

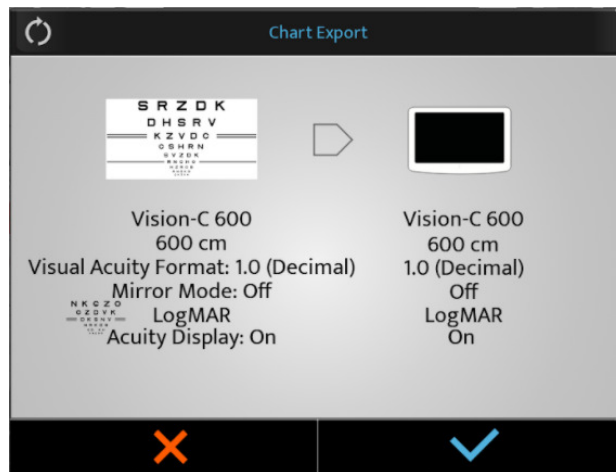
- 1 Kattintson a  >  lehetőségre a konzolon.
- 2 Ezután kattintson a  gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg:




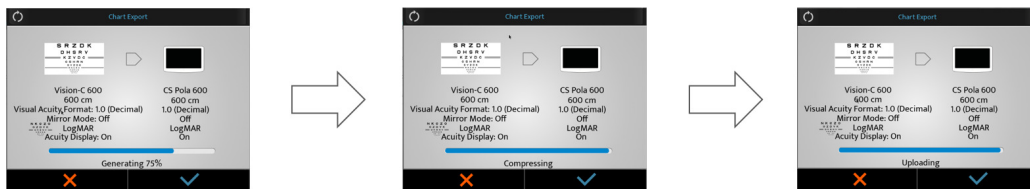
- 3 Állítsa a [Link] beállítását [IP] értékre.
- 4 Ezután kattintson a  gombra.
  - > A következő oldal jelenik meg.



- 5 Válassza ki a (  ) lehetőséget a képernyőn.



- 6 A frissítés elindításához nyomja meg a (  ) gombot.



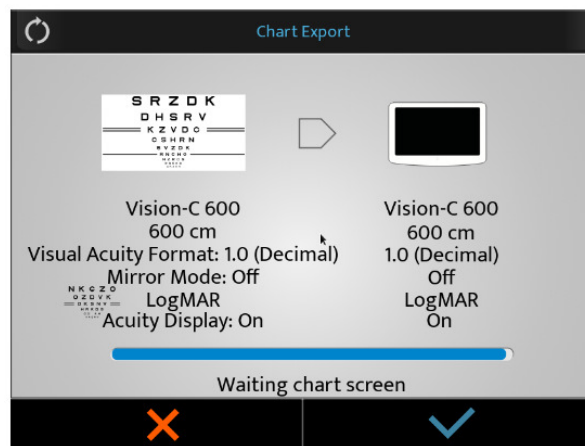
- > A Vision-C 600 letölti és frissíti a szoftvert.



- > Ezután a rendszer újraindul.

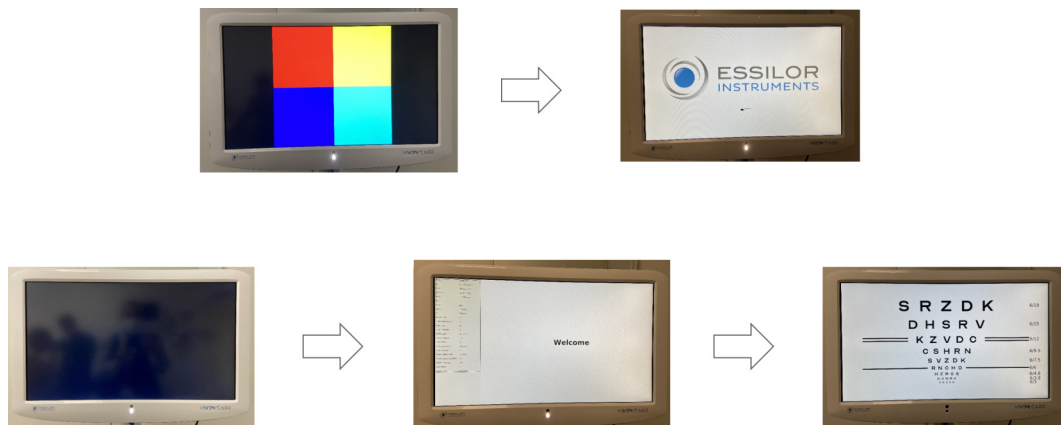


> A billentyűzeten a [Waiting chart screen] üzenet jelenik meg.

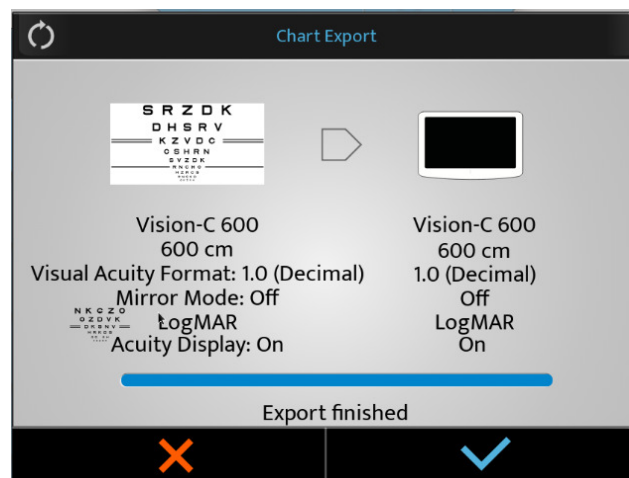


7 Ne csináljon semmit.

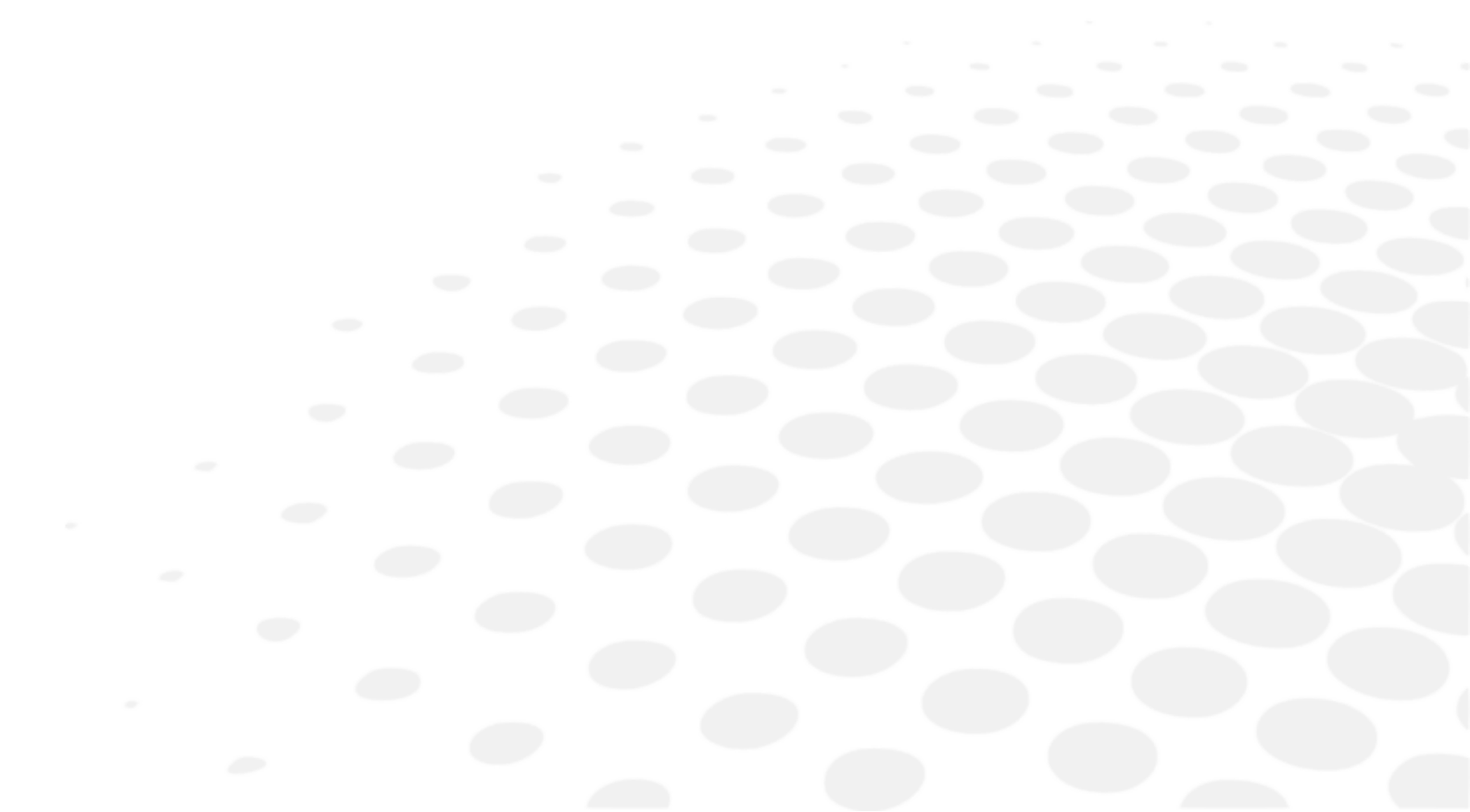
> A rendszer másodszor is újraindul.



8 A frissítés végén nyomja meg a (✓) gombot.



## VIII. HIBA ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS



Probléma észlelése esetén a megfelelő intézkedések megismerése érdekében tekintse meg az alábbi táblázatot.

## 1. Hibaelhárítás

HIBAJELENSÉGEK	OKOK ÉS MEGOLDÁSOK
A termék nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A tápkábel nincs bedugva. &gt; A dugónak a fali aljzathoz kell csatlakoznia.</li> </ul>
Az SD-kártya nem megfelelő csatlakoztatása	<ul style="list-style-type: none"> <li>A képernyő indításkor fekete marad. &gt; Nyissa fel a terméket, és nyissa fel a burkolatot, hogy hozzáférjen az alaplaphoz. &gt; Távolítsa el, és helyezze vissza az SD-kártyát a foglalatába, hogy a kártya érintkezzen a tűkkel. &gt; Indítsa újra a terméket, és ha elindul helyezze vissza az összes burkolatot. &gt; Ha a termék nem kapcsol be, forduljon a helyi műszaki ügyfélszolgálathoz.</li> </ul>

Ha a probléma a fenti lépések megtétele után sem nem oldódik meg, azonnal vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.

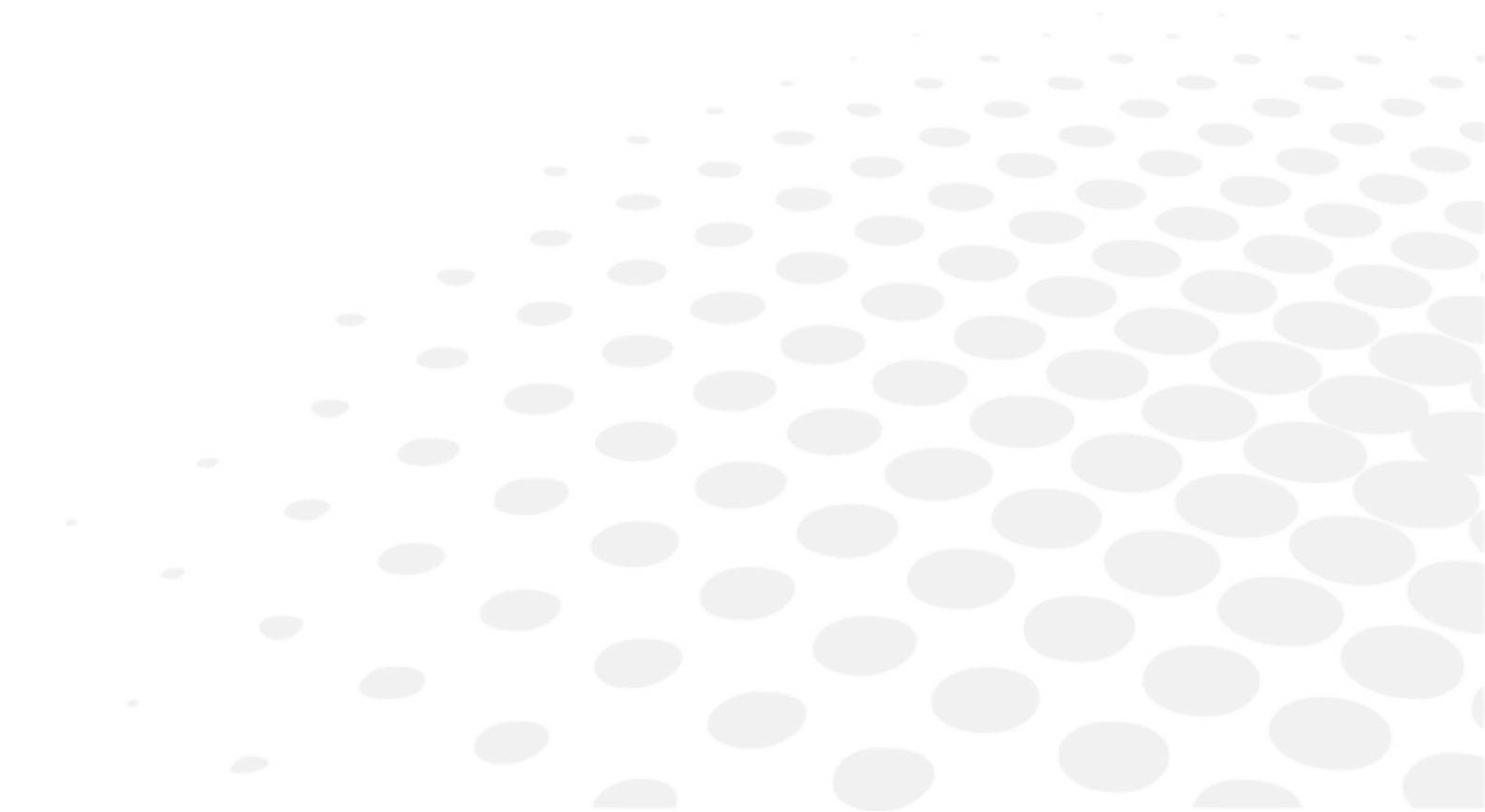
Az Essilor képzésben részesítette a forgalmazóját.



Az adattábla alapján közölje a következő információkat:

- Műszer neve: VISION-C 600
- Sorozatszám: 9 számjegyből álló karaktersor az adattáblán
- A hiba részletes ismertetése

## **IX. MŰSZAKI LEÍRÁS**



## 1. Műszaki adatok


A Vision-C 600 egy I. osztályú orvostechnikai eszköz ((EU) 2017/745 rendelet).

Az eszköz alapvető UDI azonosítója: 361502000000IVISIONC000KF

### a. A termék élettartama

Az eszköz és az eszköz alkatrészeinek várható élettartama 7 év.

### b. Ártalmatlanítás

	<p>Az eszközt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU és az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvekkel összhangban kell ártalmatlanítani.</p> <p>Amikor élettartama végére ér, akkor az eszközt nem szabad a háztartási szemét közé dobni. Az önkormányzat által működtetett hulladékkezelő központban vagy az ilyen szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél kell leadni.</p> <p>Az elektromos eszközök szelektív ártalmatlanítása lehetővé teszi a környezet vagy az emberi egészség nem megfelelő ártalmatlanítás által okozott károsításának megelőzését, valamint a bennük található anyagok újrafeldolgozását energia- és erőforrás-takarékosság érdekében.</p> <p>Az eszköz címkéjén egy kerek szemetet ábrázoló piktogram látható. Ez az élettartamuk végét elérő/használatból kivett elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésére és ártalmatlanítására vonatkozó kötelezettségre hívja fel a figyelmet.</p>
---	--



- A felhasználónak figyelembe kell vennie a teljes berendezés vagy az egyes alkatrészek nem megfelelő ártalmatlanításának környezetre vagy emberi egészségre gyakorolt potenciálisan káros hatásait.
- A veszélyes anyagok környezetbe jutásának elkerülése és a természeti erőforrások megőrzésének ösztönzése érdekében a gyártó megkönnyíti a készülék és alkatrészeinek újrafelhasználását, hasznosítását és újrafeldolgozását abban az esetben, ha a felhasználó a műszer élettartama végén ártalmatlanítani kívánja a terméket. A műszer ártalmatlanítása előtt figyelembe kell venni az európai és nemzeti előírások követelményeit.
- Ne dobja a műszert a háztartási hulladék közé, hanem külön, az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására szakosodott cégnél vagy a hulladékgyűjtésért felelős helyi közigazgatási szervnél adja le.
- A szállító vagy a gyártó köteles visszavenni a régi berendezést.
- A technológiai berendezések hulladékait kezelő konzorciumhoz való csatlakozással a gyártó fedezi a használt műszer kezelésének és újrafeldolgozásának költségeit.
- A gyártó vállalja, hogy a felhasználó rendelkezésére bocsátja az eszközben található veszélyes anyagokkal és az újrafeldolgozásuk módszereivel kapcsolatos valamennyi információt, és tájékoztatja a felhasználót a használt berendezések újrafeldolgozásának lehetőségéről. A törvény súlyos szankciókat ír elő jogsértés esetén.

### c. A termék tömege és méretei

#### Tömeg

Teljes tömeg: 7,9 kg.

#### Méretek



- Hosszúság: 393,6 mm
- Szélesség: 612 mm
- Mélység: 71,3 mm

### d. LED fények specifikációi

- Látható fehér LED:
  - Szín: fehér
  - CCT színhőmérséklet: 5000 K
  - Fényáram: 35,9 lm
  - Osztály: NC

- Infravörös LED:
  - Szín IR
  - Hullámhossz: 850 nm
  - Sugárzott intenzitás: 1000 mW/sr
  - Osztály: 2

#### e. Pontos teljesítményértékek az Essilor által tervezettek szerint

- LCD típusa: 24 hüvelykes IVO TFT LCD / optikai polarizáló üveg típus
- Felbontás: 1920 x 1080 képpont
- Tábla ablakmérete:
  - Hosszúság: 293,2 mm
  - Szélesség: 521,3 mm
- Fényerő: Max. 250 cd / m<sup>2</sup>
- Nézési távolság: 3 m ~ 8 m (0,25 lépéses beállításokkal)
- Memóriakártya: SD-kártya (8 GB)
- Hangkimenet: Mono, max. 4 W
- Tápforrás:
  - 100–240 V  50/60 Hz
  - 12 V  5 A (hálózati adapter)
  - Modell: GSM60A12-P1J
- Fogyasztás: kevesebb mint 60 VA
- Kommunikáció:
  - Vezetékes: Ethernet
  - Vezeték nélküli: IR DA kommunikáció

## 2. Elektromágneses kompatibilitás



Az alábbiakban felsorolt valamennyi információ az IEC60601-1-2 szabvány 4. kiadásában meghatározott normatív követelményeken alapul, amelyeknek a gyógyászati villamos készülékek gyártóinak eleget kell tenniük.

Az eszköz megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó alkalmazandó szabványoknak, a felhasználónak azonban gondoskodnia kell róla, hogy az elektromágneses interferencia ne jelentsen további kockázatot, például rádiófrekvenciás adók vagy más elektronikus eszközök esetében.

Ebben a fejezetben megtalálja azokat az információkat, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az eszközt az elektromágneses összeférhetőség szempontjából a legjobb feltételek mellett telepítse és helyezze üzembe. Az eszköz különböző kábeleit el kell választani egymástól.

Bizonyos típusú mobil távközlési eszközök, például a mobiltelefonok zavarhatják az eszközt. Ezért be kell tartani az ajánlott szeparációs távolságokat.

Az eszközt nem szabad más eszköz közelében használni, illetve más eszközre helyezni. Ha ez nem kerülhető el, akkor használat előtt ellenőrizni kell a megfelelő működését a használati körülmények között. A gyártó által meghatározott vagy cserealkatrészként értékesített tartozékoktól eltérő tartozékok használata az eszköz kibocsátásának növekedését vagy a zavartűrés csökkenését eredményezheti.

Ha az eszköz működése megszakad, állítsa vissza az eszközt, kezdje újra a vizsgálatot az elejétől, és ne használja a korábbi adatokat a rendelvény elkészítéséhez.

### Útmutatás és gyártó nyilatkozat - elektromágneses kibocsátások

A Vision-C 600 eszközt az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az ügyfélnek vagy a felhasználónak kell gondoskodnia róla, hogy a Vision-C 600 eszközt ilyen környezetben használják.

Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutató
Elektromágneses sugárzási zavarok (Sugárzott kibocsátások) (CISPR 11)	1. csoport	A termék a belső funkcióihoz rádiófrekvenciás energiát használ.
Zavaró feszültség erőművekben (Vezetett kibocsátások) (CISPR 11)	B osztály	A termék minden létesítményben használható, beleértve a háztartási és a közüzemi kisfeszültségű hálózatra közvetlenül rácsatlakoztatott környezeteket is.
Felharmonikus áramok kibocsátása (IEC61000-3-2)	„A” osztály Megfelel	
Feszültségváltozások, feszültségingadozások és villogás (flicker) (IEC61000-3-3)	Megfelel	

### Útmutatás és gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés

A Vision-C 600 eszközt az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az ügyfélnek vagy a felhasználónak kell gondoskodnia róla, hogy a Vision-C 600 eszközt ilyen környezetben használják.

ZAVARTŰRÉSI TESZT	IEC 60601 VIZSGÁLATI SZINT ÉS MEGFELELÉSI SZINT	ELEKTROMÁGNES KÖRNYEZET – ÚTMUTATÓ
Elektrosztatikus kisülés (IEC61000-4-2)	$\pm 8$ kV érintkezés $\pm 15$ kV levegő	Egy professzionális egészségügyi intézmény környezete.
Gyors villamos tranziens/burst (IEC61000-4-4)	$\pm 2$ kV a tápvezetékeknél $\pm 1$ kV a jelportoknál	
Lökőhullám (IEC61000-4-5)	$\pm 2$ kV differenciális módus $\pm 1$ kV közös módus	
Hozzárendelt ipari frekvenciájú mágneses tér (IEC61000-4-8)	30 A/m	Egy professzionális egészségügyi intézmény környezete. Ha a rendszer használata áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, ajánlott az orvostechikai eszközt külön áramforrással (UPS stb.) ellátni.
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások (IEC61000-4-11)	0% $U_T$ 0,5 ciklus alatt (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0,5 ciklus alatt) 0% $U_T$ 1 ciklus alatt 70% $U_T$ 25 ciklus alatt 50 Hz-en 30 ciklus alatt 60 Hz-en Egy fázis: 0°	
Feszültségkimaradások (IEC61000-4-11)	0% $U_T$ 250 ciklus alatt 50 Hz-en 300 ciklus alatt 60 Hz-en	



Az  $U_T$  a vizsgálati szint alkalmazása előtti hálózati váltakozó feszültség.

### Elektromágneses zavartűrés, rádiófrekvenciák

A terméket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben kell üzemeltetni. Az ügyfél vagy a felhasználó feladata annak ellenőrzése, hogy a műszert ilyen környezetben használják.

A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök (beleértve az olyan eszközöket is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem használhatók 30 cm-nél közelebb a vizsgálatot végző eszköz bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott kábeleket is. Ellenkező esetben ezeknek az eszközöknek a teljesítménye csökkenhet.

ZAVARTŰRÉSI TESZT	IEC 60601 VIZSGÁLATI SZINT ÉS MEGFELELESI SZINT	ELEKTROMÁGNESES KÖRNYEZET – ÚTMUTATÓ
Sugárzott, rádiófrekvenciás, elektromágneses tér (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% MA 1 kHz-en	Foglalkozás-egészségügyi intézmény.
Vezeték nélküli rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök által kibocsátott közelségi mezők (IEC 61000-4-3 ideiglenes módszer)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Rádiófrekvenciás terek által keltett vezetett zavarok (IEC610004-6)	3 V 150 kHz – 80 Hz 6 V ISM-frekvencián és 0,15 MHz és 80 MHz közötti sávban, rádióamatőr frekvencia, beleértve a 80%- os MA-t 1 KHz-en	

#### A szállítható és hordozható RF kommunikációs készülékek és a [Vision-C 600] között javasolt szeparációs távolságok

A Vision-C 600 eszközt olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, ahol a sugárzott RF által keltett zavarokat ellenőrzés alatt tartják. A Vision-C 600 vásárlója vagy felhasználója segíthet az elektromágneses zavarok megelőzésében azzal, hogy betartja a hordozható, illetve mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök (adók) és a Vision-C 600 között ajánlott legkisebb távolságot az alábbiak szerint, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményének megfelelően.







A kábelek vagy zsinórok hosszának nagyobbak kell lennie 3 méternél.

A VIZSGÁLAT TÍPUSA	ÖSSZHANGBAN A KÖVETKEZŐVEL
RF-kibocsátás	CISPR 11, A osztály
Felharmonikus áramok kibocsátása	IEC 61000-3-2
Feszültségingadozások és villogás (flicker)	IEC 61000-3-2
Elektrosztatikus kisüléssel szembeni zavartűrés	IEC 61000-4-2
Sugárzással szembeni zavartűrés – elektromágneses terek	IEC 61000-4-3
Gyors villamos transziens/burst jelenségekkel szembeni zavartűrés	IEC 61000-4-4
Lökőhullámmal szembeni zavartűrés	IEC 61000-4-5
Vezetett rádiófrekvenciás zavarokkal szembeni zavartűrés	IEC 61000-4-6
Sugárzással szembeni zavartűrés – mágneses terek	IEC 61000-4-8
Feszültségletörésekkel, rövid idejű feszültségkimaradásokkal és feszültségváltozásokkal szembeni zavartűrés	IEC 61000-4-11






## X. SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



## 1. A dokumentumban









SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Vigyázat: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Figyelem: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	Fontos és/vagy hasznos kiegészítő információ a jelen kézikönyv tartalmával kapcsolatban.
	Típek: gyakorlati tanácsok.

## 2. A készüléken

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Kötelező az üzemeltetési kézikönyvből való tájékozódás
	Egyenáram
	Gyártó
	Gyártás dátuma (év)
	CE-jelölés (orvostechnikai eszközökről szóló európai rendelet)
	Orvostechnikai eszköz
	Olvassa el a használati utasítást vagy az elektronikus használati utasítást.
	Polaritás
	Megfelel az FCC szabványoknak
	A 2012/19/EU és 2011/65/EU irányelveknek megfelelő hulladékártalmatlanítási szimbólum
	OFF = kikapcsolva (a tápellátás a hálózatról leválasztva)
	ON = bekapcsolva (tápegység a hálózatra csatlakoztatva)

### 3. A csomagoláson

A megfelelő kezelésre, tárolásra és szállításra vonatkozó követelmények.

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	Ez az oldal nézzen felfelé
	A megvásárolt termékekre helyezhető egyéb termékek maximális száma
	Óvatosan kezelendő
	Tartsa szárazon
	CE-jelölés (orvostechnikai eszközökről szóló európai rendelet)
	A hőmérséklet azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechnikai eszköz teljesen biztonságosan kитеhető.
	A páratartalom azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechnikai eszköz teljesen biztonságosan kитеhető.
	A légköri nyomás azon határértékeit jelöli, amelyeknek az orvostechnikai eszköz teljesen biztonságosan kитеhető.

## **XI. A FELELŐSSÉG KIZÁRÁSA**



A terméket a vonatkozó jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően kell használniuk szakképzett professzionális felhasználóknak. A terméket a jelen felhasználói kézikönyvben található utasításoknak és az Essilor által biztosított írásbeli utasításoknak vagy ajánlásoknak (a „dokumentáció”) megfelelően kell telepíteni és használni.

Az Essilor fenntartja a jogot, hogy időről időre felülvizsgálja a dokumentációt, és módosítsa annak tartalmát. A megelőző és javító karbantartást (adott esetben beleértve a dokumentáció szerinti rendszeres kalibrálást is) a dokumentációnak megfelelően kell elvégezni.

Az Essilor által nyújtott termékgaranciák érvényességének feltétele, hogy a terméket a dokumentációnak és a termék rendeltetésszerű használatának megfelelően használják. A garancia nem terjed ki az Essilor előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül módosított vagy az Essilor által nem jóváhagyott harmadik fél által javított termékekre, valamint azokra a termékekre, amelyeket olyan fizikai, kémiai vagy elektromos behatások értek, amelyeknek az eredeti tervek szerint a termékek nem tehetők ki.

Az Essilor nem vonható felelősségre a termék felhasználóját, a terméket vagy bármely harmadik felet ért sérülésekért, amennyiben ezek abból az okból következnek be, hogy a felhasználó nem tartja be a jelen szakaszban foglaltakat.

Ha a terméken összekapcsolhatósági funkció érhető el, a felhasználó kizárólagos felelőssége:

- az összes szükséges internet-hozzáférés és távközlési eszköz kiválasztása, beszerzése és fenntartása saját költségén; és
- a munkaállomásai, valamint hardveres és szoftveres eszközeinek védelmére szolgáló eljárások és intézkedések kidolgozása és fenntartása, a vírusokkal és behatolásokkal szembeni védekezést is beleértve

## XII. QR-KÓD



A megfelelő nyelvű felhasználói kézikönyv legfrissebb verziója elérhető az interneten. Kérésre ingyenesen biztosítunk egy papír alapú példányt.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмнае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하십시오.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninėms naudojimui instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent s'hih huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex ta'cessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

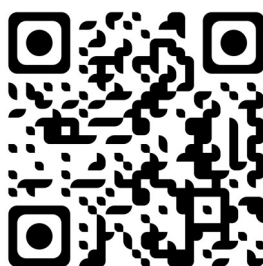
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

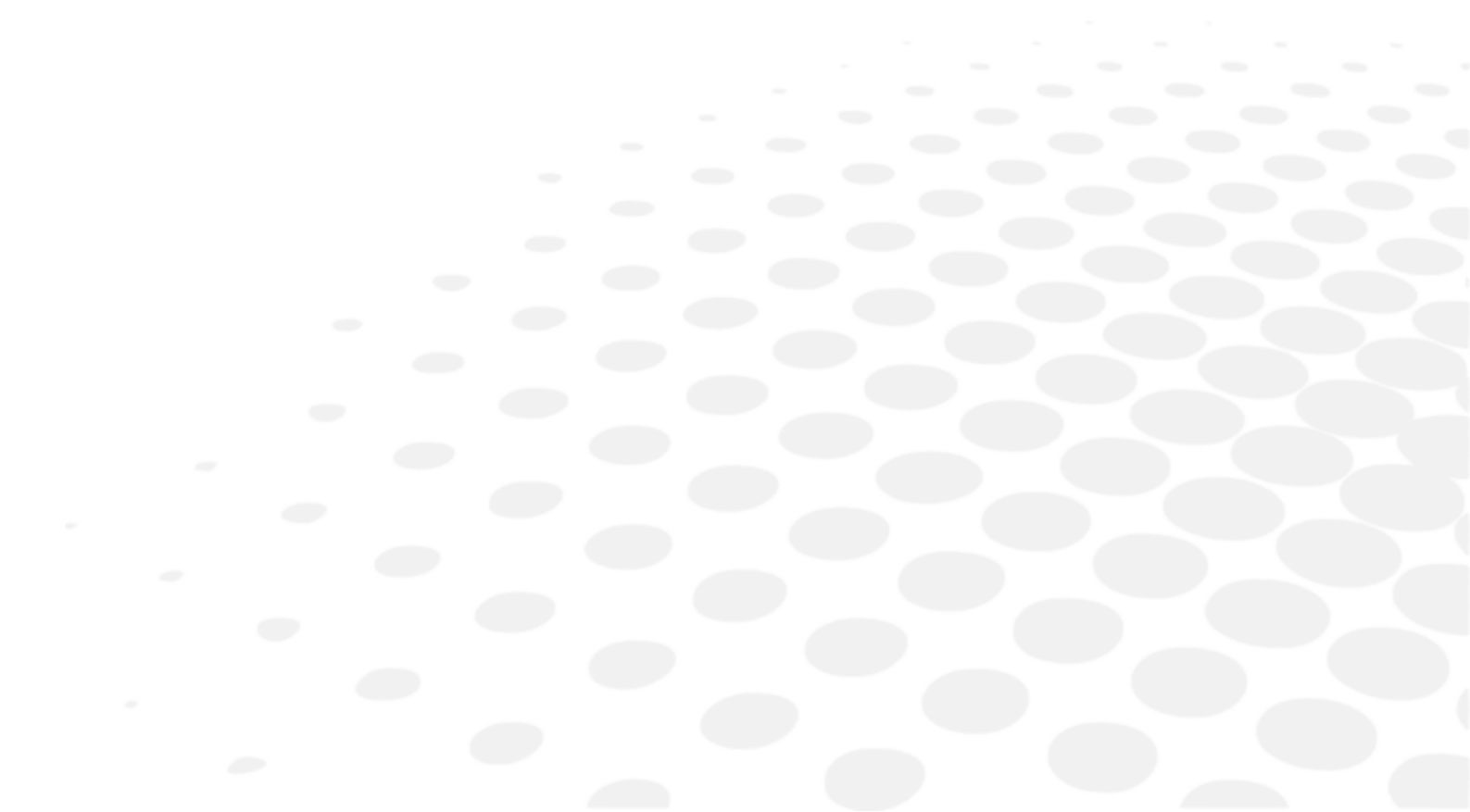
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



## **XIII. ELÉRHETŐSÉGI ADATOK**



A készülék rendellenes működése esetén erősen ajánlott a készülék ellenőrzése a jelen kézikönyvben leírt hibaelhárítási eljárás szerint.

Ha az adott probléma nem szűnik meg, a készülék megsérült vagy rendellenesen működik, vagy az utasítások szerint fel kell venni a kapcsolatot a helyi forgalmazóval, kövesse az alábbi lépéseket.

- Kérjük, először lépjen kapcsolatba régiójának vagy országának helyi forgalmazójával. Minden információ elérhető a [www.essilor-instruments.com](http://www.essilor-instruments.com) honlap „Kapcsolat” menüpontjában.
- Ha a termékhez elektronikus használati utasítást mellékeltek, és Önnek papíralapú formátumra van szüksége, kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelentsen az [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) címen és az orvostechikai eszközökkel kapcsolatban illetékes helyi hatóságnak.
- A helyi forgalmazó felhívása előtt ellenőrizze a modell- és sorozatszámokat.
- A készülék egyedi sorozatszámmal rendelkezik, amely a terméken van feltüntetve. Javasoljuk, hogy a termék megvásárlása után azonnal töltsse ki az alábbi táblázatot.
- Őrizze meg ezt a kézikönyvet a vásárlás állandó bizonyítékaként, és őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát is.

Vásárlás dátuma:

-----

Kereskedő neve:

-----

Kereskedő címe:

-----

Kereskedő telefonszáma:

-----

Modellszám:

-----

Sorozatszám:

-----



Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

